1 Mittente

MAGNA

GETRAG B.V. Co. KG
Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1
74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997

Lettera di vettura internazionale

N 23462

151470

Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausula contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada

2 Destinatario 0

Stab. di RENAULT TECHNIC
Aviatorilor St 1
1355000 - Titu Jud.Dambovita
ROMANIA

CMR

16 Trasportatore

SPEDIZIONIERE CLIENT

IDEM

3 Luogo previsto per la consegna

Stab. di RENAULT TECHNIC
Aviatorilor St 1
1355000 - Titu Jud.Dambovita
ROMANIA

17 Trasportatori successivi

4 Luogo e data della presa

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari) 26/07/2019
Italia

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri	9 Denominazione merce	7 Numero dei colli	8 Imballaggio	11 Peso lordo Kg	12 Vol. m3
5 Documenti allegati	Gearboxes for car assembly				
Delivery Note / Invoice / Reference	Part Number	Quantity	Packaging list	Peso lordo	
7195768	320104136R	12 PZ	3 Cartone 4 pc	975	
Classe / Cifra / Lettera / ADR*			3 colli	975,00 Kg	

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario
Prezzo trasporto			
Abbonamento			
Saldo			
Maggiorazioni			
Supplementi			
Totale			

14 Istruzioni per il pagamento del nolo

☐ Franco ☐ Assegnato

15 Rimborso

21 Compilato a

Modugno (Bari) - Italia 26/07/2019

22 Firma e timbro del mittente

In nome e per conto del mittente

MAGNA
Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore

Tipo mezzo: Furgone

Targa mezzo: AR08SLM

24 Merce ricevuta

Luogo Data

Firma e timbro del destinatario

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 –driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: **7195768** DATE: **26.07.2019** **10:53:48**

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANIA
Notre No.Id.TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

RENAULT Technical Center
Aviatorilor St 1
1355000 TITU, JUD.DAMBOVITA
ROMANIA

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: **A:** 00:00
ARRIVEE: 29.07.2019 **A:** 10:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
Transmission System RSA HR13 HJB GOM 21A IT 2222376455	320109181R	12	PCE		3	52399655 à 52399702	4	190722193 832OP900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 931 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 3
N° DE L'UNITE DE TRANSP. AR08ALM
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP.

LIEU DE TRANSIT

5ème exemplaire destiné au remettant lors de l'enlèvement
5th For the sender at collection time
5. Kopie für den Versender

1990555943

Document Unique de Transport
LETTRE DE VOITURE

☐ NATIONAL

FLASH
we carry trust

Flash Order
Date / Datum 26/07/13

Donneur d'ordre – Forwarding agent – Spediteur

Raison Sociale/ Name /Firma: FLASH
Adresse -Address
Adresse
N°TVA – VAT – USt-IdNr
RCS – Co.Reg – HRB
Agence/Brach name/Name Agentur
Tel

National ☐ International (CMR) ☒

EXPEDITEUR – DEPARTURE – VERSENDER

Raison sociale - Name - Firma: GLTRAG
Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time - Ankunftszeit und Datum:
Date et heure de départ - Departure Date and Time - Abfahrtszeit und Datum:
Adresse de prise en charge de la marchandise - Pick Up Address - Abholadresse :
VIA DEI CICLAMINI 4
I - 70026
MODUGNO
Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen:
NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE SENDER - NAME DES UNTERZEICHNERS: MAGNA
SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR:
SIGNATURE OF THE SENDER:
UNTERSCHRIFT DES VERSENDERS:
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C.F. e P.IVA 04886850729

DESTINATAIRE FINAL – FINAL CONSIGNEE – EMPFÄNGER

Raison sociale - Name - Firma: RENAULT TRUCKS TECHNOLOGY CENTER
Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time at Delivery - Ankunftszeit und Datum:
Date et heure de départ - Departure Date and Time at Delivery - Abfahrtszeit und Datum:
Adresse - Address - Zustelladresse :
STRADA MONTERIOLE 1
I - 36100
VICENZA
Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen:
NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE CONSIGNEE - NAME DES UNTERZEICHNERS:
SIGNATURE:
UNTERSCHRIFT DES EMPFÄNGERS:

Quantité/ Quantity/ Anzahl	Conditionnement / Packaging/ Verpackung	Volume (LxLxH) Abmessungen	Poids/ Weight/ Gewicht	Description/Beschreibung
3	PALETTE	1014	KG	

Prix du Transport International / International Transport Charge / Internationaler Transportpreis (CMR)

Transport: Prix/Charge/Preis 1. 2. 3. 4.
Frais Accesoires/Additional Fees/Zusätzliche Gebühren 1. 2. 3. 4.
Droits de douane/Custom Duties/Zollgebühren
Autres Fais/Other Charges/Sonstige Gebühren

Marchandises Dangereuses/Dangerous Goods/Gefahrgut
☐ Non / No / Nein ☐ Oui: N° ONU... / Yes: UN n°... / Ja: UN n°...
Classe, Class, Klasse ...
Groupe Emballage, Packaging Group, Transportverpackung ...
Transport sous temp. dirigée/Temp. controlled transport/ Temperaturgeführte Transporte
☐ Non / No / Nein ☐ Oui: Température:... / Yes: Temperature:... / Ja: Temperatur:...
Doc. Annexes/Annexed Doc./beigefügten Unterlagen ...

1° Transporteur / 1st Succesive Carrier / 1. Transporteur

Flash Code: RO427
Raison Sociale/ Name /Firma:
Adresse-Tel/ Adress-Tel: VIA DEI CICLAMINI 4 MODUGNO
Siren/Registration number/ Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/ Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Rupture de Charge/ Transhipment/Umschlag 1°–2°
A/WHERE/WO
Date/Datum: d'Arrivé du 1°Transp. Arrival of 1st Carrier .../.../... Ankunft 1. Transporteur ☐☐h☐☐
Date/Datum: d'Arrivé du 2°Transp. Arrival of 2st Carrier .../.../... Ankunft 2. Transporteur ☐☐h☐☐
Date/Datum: de Depart du 2°Transp. Departure of 2nd Carrier .../.../... Abfahrt 3. Transporteur ☐☐h☐☐
Observations/ Bemerkungen:

2° Transporteur / 2nd Succesive Carrier / 2. Transporteur

Flash Code:
Raison Sociale/ Name /Firma:
Adresse-Tel/ Adress-Tel:
Siren/Registration number/ Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/ Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Rupture de Charge/ Transhipment/Umschlag 2°–3°
A/WHERE/WO
Date/Datum: d'Arrivé du 2°Transp. Arrival of 2nd Carrier .../.../... Ankunft 2. Transporteur ☐☐h☐☐
Date/Datum: d'Arrivé du 3°Transp. Arrival of 3rd Carrier .../.../... Ankunft 3. Transporteur ☐☐h☐☐
Date/Datum: de Depart du 3°Transp. Departure of 3rd Carrier .../.../... Abfahrt 4. Transporteur ☐☐h☐☐
Observations/ Bemerkungen:

3° Transporteur / 3rd Succesive Carrier / 3. Transporteur

Flash Code:
Raison Sociale/ Name /Firma:
Adresse-Tel/ Adress-Tel:
Siren/Registration number/ Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/ Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Rupture de Charge/ Transhipment/Umschlag 3°–4°
A/WHERE/WO
Date/Datum: d'Arrivé du 3°Transp. Arrival of 3rd Carrier .../.../... Ankunft 3. Transporteur ☐☐h☐☐
Date/Datum: d'Arrivé du 4°Transp. Arrival of 4th Carrier .../.../... Ankunft 4. Transporteur ☐☐h☐☐
Date/Datum: de Depart du 4°Transp. Departure of 4th Carrier .../.../... Abfahrt 4. Transporteur ☐☐h☐☐
Observations/ Bemerkungen:

4° Transporteur / 4th Succesive Carrier / 4. Transporteur

Flash Code:
Raison Sociale/ Name /Firma:
Adresse-Tel/ Adress-Tel:
Siren/Registration number/ Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/ Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Précisions Complementaires Remarks Bemerkungen

☐ INTERNATIONAL (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR).
Toutes contestations relevant de la compétence exclusive du Tribunal de Commerce dont depend le siège de la société figurant au "donneur d'ordre".
All complaints arise under the exclusive competence of the Commercial Court from which the head office of the "forwarding agency" depends from.
Alle mit als Transportführer oder Spediteur agieren, ist die Haftung im falle von Verlust oder Beschädigung der Ladung oder im falle verspäteter Lieferung auf den im Vertrag bestimmten Betrag beschränkt. Gerichtsstand ist das zuständige Gericht für das im Feld "Spediteur" bezeichnete Unternehmen.

1er ex. destiné à FLASH (à retourner par le dernier transporteur) – 2ème ex. destiné au dernier transporteur – 3ème ex. destiné au 1er transporteur – 4ème ex. destiné au destinataire final – 5ème ex. destiné au remettant lors de l'enlèvement
1st copy for FLASH (to be returned by the final carrier) – 2nd copy for the last carrier – 3rd copy for the 1st carrier – 4th copy for the final consignee – 5th for the sender at collection time
1. Kopie für Flash (vom letzten Tranporteur einzuschicken) – 2. Kopie für den letzten Transporteur – 3. Kopie für den ersten Transporteur – 4. Kopie für den Empfänger – 5. Kopie für den Versender